

Die Suche nach Männinnen für die Überlebenden BiNJaMi'Ns

וְאִישׁ	יִשְׂרָאֵל	נִשְׁבַּע	בַּמִּצְפָּה	לְאִמֶּר	אִישׁ	מִמֶּנּוּ	לֹא־	יָתֵן	בָּתּוֹ
Wō'ı 'Sch» „Mann des“	JiSsRaE' L» und „Männin“	NiSchBa' » wurde schwören gemacht er ¹	BaMiZPa' H» in der MiZPa' H ²	Le' Mo' R» zu ‚sprechen	ı' 'Sch» „Mann“	MiMä' NU» von ‚uns“	Lo' » nicht	JiTe' N» er wird geben	BiTO' » „Tochter“ seine
אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	שָׁבַע	בָּהּ	אָמַר	אִישׁ	מִן	לֹא	נָתַן	בָּתּוֹ
ms.[cs] pk.cj	na	ni.pe.3ms	na pk.pp+pk.at	ka.if.[cs] pk.pp	ms.[cs]	sf.3ms/1p pk.pp	pk.ng	ka.ft.3ms	sf.3ms fs.cs

- 1 ü: Es fürstet EL, a: Er kämpft/liedet EL
2 ü: Umspähende
3 ü: Sohn/Verstehen der Rechten, a: Sohn der Tage {ar}

לְבִנְיָמִן	לְאִשָּׁה
LöBhiNJaMi' N» zu BiNJaMi' N ³	LöiSchä' H» zur „Männin“
בְּנִימִן	אִשָּׁה
na pk.pp	fs pk.pp

וַיָּבֹא	הָעָם	בֵּית־	אֵל	וַיָּשְׁבוּ	שָׁם	עַד־	הָעָרִב	לִפְנֵי	הָאֱלֹהִים
WajjaBho' » und „es kam“ und er kam	Hä' M» das „Volk“	BeJ'T- „BeJ'T-“	E' L» „E' L“	Wajje 'SchöBhU» und „sie hatten Sitz“	Schä' M» dort	ÄD' » „bis zu“	HäÄ' RāBh» dem ‚Abend‘ dem – Angenehmen	LiPhoNe' » zu „Angesichtern von“	HäÄLoHi' M» dem „ÄLoHi' M“ ü: Beeidete {pl}
בֹּא	הָ	בֵּית	אֵל	יָשַׁב	שָׁם	עַד	הָ עָרִב	לִפְנֵי	הָ אֱלֹהִים
ka.wft.3ms pk.cj	mfs.[cs] pk.at	[na].ms.[cs]	[na].ms.[cs], pn.d!	ka.wft.3mp pk.cj	pk.av	pk.pp, ms	ms pk.at	mfp.cs pk.pp	[na].mp pk.at

- 1 a: Der Einzüngige, Der eine Lehrende
2 a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter

וַיִּשְׂאוּ	קוֹלָם	וַיִּבְכוּ	בְּכִי	נְדוּל
WajjiSs'U » und „sie erhoben“	QOLa' M» „Stimme“, ihre	WajjiBhKU' » und „sie weinten“	BöKhI' » „Weinen“	GaDO' L» „großes“
נָשָׂא	קוֹלָם	בָּכָה	בָּכִי	נְדוּל
ka.wft.3mp pk.cj	sf.3mp ms.cs	ka.wft.3mp pk.cj	ms.[cs]	aj.ms

וַיִּאֲמְרוּ	לָמָּה	יָהוּהָ	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הִיְתָה	זָאת	בְּיִשְׂרָאֵל	לְהִפָּקֵד
Wajjo,MoRU' » und „sie sprachen“	LaMa' H» zu was,	JaHaWä' H» „JHWH“	ÄLoHe' J» des ²	JiSsRaE' L» JiSsRaE' L ³	Hä' JTaH» „wurde es/sie“	So' »T» „dies“	BöjiSsRaE' L» in JiSsRaE' L ³	LöHiPaQe' D» zum „heimgesucht/vermisst* werden“
אָמַר	מָה	הִיְהָה	אֱלֹהִים	יִשְׂרָאֵל	הִיְהָה	זֶה	בְּ יִשְׂרָאֵל	לְהִפָּקֵד
ka.wft.3mp pk.cj	pn.?	hi/pi.ft.3ms	mp.cs	na	ka.pe.3fs	aj.fs	na pk.pp	ni.if.[cs] pk.pp

- 1 ü: Er macht werden
2 ü: Beeidete {pl}, a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter
3 ü: Es fürstet EL, a: Er kämpft/liedet EL

הַיּוֹם	מִיִּשְׂרָאֵל	שָׁבַט	אָחֵד
Hajjo' M» den „Tag“	MjiSsRaE' L» von JiSsRaE' L ³	Sche' BhäTh» „Stamm“	ÄChä' D» „einer“
הַ יּוֹם	מִן יִשְׂרָאֵל	שָׁבַט	אָחֵד
ms.[cs] pk.at	na pk.pp	ms.[cs]	car.ms

וַיַּהֲלִי	מִמַּחֲרָת	וַיִּשְׁכְּבוּ	הָעָם	וַיִּבְנוּ־	שָׁם	מִזְבֵּחַ	וַיַּעֲלוּ
Wajhöli' » und „es wurde“ und er wurde	MiMoChoRa' T» vom „Nachtg*“	WajjaSchKi' MU» und „sie machten früh aufstehen“ und sie machten – schultern	HäÄ' M» das „Volk“	WajjiBhNU» und „sie bauten“	Schä' M» dort	MiSBe' aCh» „Altar“	WajjaÄLU' » und „sie weiheten hinauf“
הִיְהָה	מִן מַחֲרָת	שָׁכַם	הָ עָם	בָּנָה	שָׁם	מִזְבֵּחַ	עָלָה
ka.wft.3ms pk.cj	fs pk.pp	hi.wft.3mp pk.cj	mfs.[cs] pk.at	ka.wft.3mp pk.cj	pk.av	ms	ka/hi.wft.3mp pk.cj

עֲלוֹת	וּשְׁלָמִים:
ÖLO' T» „Hinaufzuweihende“	USchöLaMi' M» und „Friedensgaben“
עָלָה עֲלָה	שָׁלָם
ka.pt.fp.[cs] fp.cs	mp pk.cj

וַיִּאֲמְרוּ	בְּנִי	יִשְׂרָאֵל	מִי	אֲשֶׁר	לֹא־	עָלָה	בָּקָהָל	מִכָּל־	שְׁבִטֵי
Wajjo,MoRU' » und „sie sprachen“	BöNe' J» „Söhne des“	JiSsRaE' L» JiSsRaE' L ³	Mi' » wer,	ÄSchä' R» welcher	Lo' » nicht	ÄLä' H» „hinaufgestiegen er“	BhaQaHa' L» in der „Stimm vereinten“	MiKoL' » von „allen“	SchiBhThe' J» „Stämmen* des“ Stecken des
אָמַר	בֶּן	יִשְׂרָאֵל	מִי	אֲשֶׁר	לֹא	עָלָה	בָּהּ	מִן כָּל	שְׁבִט
ka.wft.3mp pk.cj	mp.cs	na	pn.?	pk.rl	pk.ng	ka.pe.3ms	ms pk.pp+pk.at	ms.cs pk.pp	mp.cs

יִשְׂרָאֵל	אֵל־	יָהוּהָ	כִּי	הַשְּׁבוּעָה	הַנְּדוּלָּה	הִיְתָה	לְאֲשֶׁר	לֹא־	עָלָה	אֵל־	יָהוּהָ
JiSsRaE' L» JiSsRaE' L ³	ÄL' » zu	JaHaWä' H» „JHWH“ ü: Er wird {pi}	Ki' » „denn“	HaSchöBhUÄ' H» der „Schwur“	HaGöDOLa' H» der „große“	HajöTa' H» wurde sie	ÄLä' H» zu welchem	Lo' » nicht	ÄLä' H» „hinaufgestiegen er“	ÄL' » zu	JaHaWä' H» „JHWH“ ü: Er macht werden
יִשְׂרָאֵל	אֵל	הִיְהָה	כִּי	הַ שְׁבוּעָה	הַ נְדוּלָּה	הִיְהָה	לְ אֲשֶׁר	לֹא	עָלָה	אֵל	הִיְהָה
na	pk.pp	hi/pi.ft.3ms	pk.cj, ms	fs pk.at	aj.fs pk.at	ka.pe.3fs	pk.rl	pk.ng	ka.pe.3ms	pk.pp	hi/pi.ft.3ms

- 1 a: Er kämpft/liedet EL

הַמִּצְפָּה	לְאִמֶּר	מוֹת	יוֹמָת:
HaMiZPa' H» die MiZPa' H ² ü: Umspähende	Le' Mo' R» zu „sprechen“	MO' T» „Tod“ zu sterben	JUMa' T» „er wird getötet“ er wird sterben gemacht
הַ מִּצְפָּה	אָמַר	מוֹת	מוֹת
na pk.at	ka.if.[cs] pk.pp	ka.if.[cs] ms.cs	ho.ft.3ms

וַיִּנָּחֲמוּ	בְּנִי	יִשְׂרָאֵל	אֵל־	בְּנִימִן	אָחִיו	וַיִּאֲמְרוּ	נִגְדָּע
WajjiNa.ChaMU' » und „sie wurden umgestimmt“ und sie wurden getröstet	BöNe' J» „Söhne des“	JiSsRaE' L» JiSsRaE' L ³	ÄL' » zu	BiNJaMi' N» BiNJaMi' N ²	ÄChI' W» „Bruder“, ihrem	Wajjo,MoRU' » und „sie sprachen“	NiGDä' » abgehauen wurde er ¹
נָחַם	בֶּן	יִשְׂרָאֵל	אֵל	בְּנִימִן	אָח	אָמַר	נָדַע
ni.wft.3mp pk.cj	mp.cs	na	pk.pp	na	sf.3ms ms.cs	ka.wft.3mp pk.cj	ni.pe.3ms

- 1 a: Er kämpft/liedet EL
2 a: Sohn der Tage {ar}

הַיּוֹם	שָׁבַט	אָחֵד	מִיִּשְׂרָאֵל:
Hajjo' M» der „Tag“	Sche' BhäTh» „Stamm“ Stecken	ÄChä' D» „einer“	MjiSsRaE' L» von JiSsRaE' L ³ ü: Es fürstet EL ¹
הַ יּוֹם	שָׁבַט	אָחֵד	יִשְׂרָאֵל
ms.[cs] pk.at	ms.[cs]	car.ms	na pk.pp

מָה־	נַעֲשָׂה	לָהֶם	לְנוֹתָרִים	לְנָשִׁים	וַאֲנָחֲנוּ	נִשְׁבַּעְנוּ	בִּיהוּהָ
MaH' » was,	NaÄSsä' H» „wir tun“	LaHä' M» zu „ihnen“	LaNOTaRi' M» zu den „Übriggelassenen“	LöNaSchI' M» zu „Weibern“ zu ~Geliehenen/~ Bewahnten	WaÄNa' ChNU» und wir ²	NiSchBa' NU» „wurden schwörengemacht wir“	BhaJaHaWä' H» in „JHWH“ ¹
מָה	עָשָׂה	הֵם	לָהֶם	אִשָּׁה	אָנָּחְנוּ	שָׁבַע	הִיְהָה
pn.?	ka.ft.2p	sf.3mp pk.pp	ni.pt.mp pk.pp+pk.at	fp pk.pp	pn.in.1p pk.cj	ni.pe.1p	hi/pi.ft.ms pk.pp

ü: Er macht werden

לְבַלְתִּי	תַּת-	לָהֶם	מִבְנוֹתֵינוּ	לְנָשִׁים:
LōBhīLTī '≠ zu nimmer	TeT-» ,zu geben	LāHā 'M» zu ,ihnen	MIbōNōTē 'INU» von „Töchtern“ unseren	LōNaSchī 'M» zu „Weibern“
לְבַלְתִּי	נָתַן	לָהֶם	מִן בֵּת נִי	לְאִשָּׁה
pk.pp	ka.if.[cs]	sf.3mp pk.pp	sf.1p fp.cs pk.pp	fp.pk.pp

וַיֹּאמְרוּ	מִי	אֶחָד	מִשְׁבֹּטִי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	לֹא-	עָלָה	אֶל-	יְהוּה	הַמִּצְפָּה
Wajjo- 'MōRU '≠ und ,sie sprachen	MI '≠ wer,	ĀChā 'D» ,einer	MIšchiBhō'The 'U» von „Stämmen“ des	JiSsRaE 'L» JiSsRaE 'L ü: Es fürstet EL	ĀSchā 'R» welcher	Lo- '» nicht	ĀLā 'H» ,hinaufgestiegen er	ĀL-» zu	JaHāWā 'H» ,JHWH	HaMiZPa 'H» die MiZPa 'H ü: Umspähende
וַיֹּאמְרוּ	מִי	אֶחָד	מִשְׁבֹּטִי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	לֹא	עָלָה	אֶל	יְהוּה	הַמִּצְפָּה
ka.wft.3mp pk.cj	pn.?	car.ms	mp.cs pk.pp	na	pk.rl	pk.ng	ka.pe.3ms	pk.pp	hi/pi.ft.3ms	na.pk.at

וְהָיָה	לֹא	בָּא-	אִישׁ	אֶל-	הַמַּחֲנֶה	מִיָּבִישׁ	נִלְעָד	אֶל-	הַקְהָל:
WōHiNe 'H» und da	Lo- '» nicht	Bhā- '» ,kam er kommend	Ā 'Sch» zu „Mann“	ĀL-» zu	HaMaChāNā 'H» dem „Heerlager“ dem Lager	MiJaBhe 'J'Sch» von JaBhe 'J'Sch ü: Es macht trocknen	GiLā 'D» GiLā 'D ü: Enthüllen des Zeugenden	ĀL-» zu	HaQaHā 'L» der ,Stimm vereinten *
וְהָיָה	לֹא	בָּא	אִישׁ	אֶל	הַמַּחֲנֶה	מִן יָבֵשׁ	נִלְעָד	אֶל	הַקְהָל
pk.ij pk.cj	pk.ng, na	ka.{pt.ms.[cs]} {pe.3ms}	ms.[cs]	pk.pp	mfs pk.at	na.pk.pp	na	pk.pp	ms.pk.at

1 a: Er kämpft/lieftet EL
2 a: ~Er beschämt

וַיִּתְפַּקֵּד	הָעָם	וְהָיָה	אִין-	שָׁם	אִישׁ	מִיּוֹשְׁבֵי	יָבֵשׁ	נִלְעָד:
WajjiTPaQe 'D» und ,es heerbestimmte sich und er suchte heim sich	HaĀ 'M» das „Volk“	WōHiNe 'H» und da	ĒJN-» keiner	Schā 'M» dort	Ā 'Sch» „Mann“ ~Ur-Seiender	MiJoSchōBhe 'J» von „Sitzhabern“ des	JaBhe 'Sch» JaBhe 'Sch' ü: Vertrocknete/r/s	GiLā 'D» GiLā 'D ü: Enthüllen des Zeugenden
וַיִּתְפַּקֵּד	הָעָם	וְהָיָה	אִין	שָׁם	אִישׁ	מִן יָבֵשׁ	יָבֵשׁ	נִלְעָד
ht.wft.3ms pk.cj	mfs.[cs] pk.at	pk.ij pk.cj	pk.av	pk.av	ms.[cs]	ka.pt.mp.cs pk.pp	ka.pe.3ms na, aj.ms	na

וַיִּשְׁלְחוּ	שָׁם	הָעֵדָה	שְׁנַיִם-	עֶשֶׂר	אֶלָּה	אִישׁ	מִבְנֵי	הַחִיל	וַיִּצְווּ
WajjiSchLōChU-» und ,sie entsandten	Schā 'M» dort	HaĒDā 'H» die „Zeugenschar“ die Zeugin	SchōNe 'M-» ,zwei	ĀSsa 'R» ,zahn e:12.000	Ā 'LāPh» ,tausend	Ā 'Sch» „Mann“	MiBōNe 'J» von „Söhnen von“ von ~Verstehenden von	HāChā 'JiL» der ,Wappnung	WajōZaWU-» und ,sie geboten
וַיִּשְׁלְחוּ	שָׁם	הָעֵדָה	שְׁנַיִם	עֶשֶׂר	אֶלָּה	אִישׁ	מִן בֶּן	הַחִיל	וַיִּצְווּ
ka.wft.3mp pk.cj	pk.av	fs pk.at	car.mid	car.ms	car.ms.[cs]	ms.[cs]	mp.cs pk.pp	ms.pk.at	pi.wft.3mp pk.cj

אוֹתָם	לְאֹמֶר	לָכוּ	וְהִכִּיתֶם	אֶת-	יוֹשְׁבֵי	יָבֵשׁ	נִלְעָד	לְפִי-
OTa 'M» „OT“ ,ihnen	Le 'Mo 'R» zu ,sprechen	LōKhU '≠ ,gehet!	WōHiKīTā 'M» und ,macht schlagen ihr	ĀT-» ĀT	JOSchōBhe 'J» ,Sitzhaber von	JaBhe 'Sch» JaBhe 'Sch' ü: Vertrocknete/r/s	GiLā 'D» GiLā 'D ü: Enthüllen des Zeugenden	LōPhī-» zum „Mund“ des
אוֹתָם	לְאֹמֶר	לָכוּ	וְהִכִּיתֶם	אֶת	יָבֵשׁ	יָבֵשׁ	נִלְעָד	לְפִי
sf.3mp mfs.cs pk	ka.if.[cs] pk.pp	ka.1.mp	hi.wpe.2mp pk.cj	pk	ka.pt.mp.cs	ka.pe.3ms na, aj.ms	na	ms.cs pk.pp

חֶרֶב	וְהַנָּשִׁים	וְהַתָּף:
Chā 'RāBh» „Schwertes“ Verwüstenden	WōHaNaSchī 'M» und die „Weiber“	WōHaThā 'Ph» und das ,Getrippel *
חֶרֶב	וְהַנָּשִׁים	וְהַתָּף
fs.[cs]	fp.pk.at pk.cj	ms.pk.at pk.cj

וְזֶה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	תַּעֲשׂוּ	כָּל-	זָכָר	וְכָל-	אִשָּׁה	יָדַעַת	מִשְׁכָּב-	זָכָר
WōSā 'H» und ,dies	HaDaBhā 'R» die ,Sache das Wort	ĀSchā 'R» welche	TaĀSsu '≠ ,ihr tun werdet	KōL-» „alles“	SāKhā 'R» ,Männliche ~Gedenkende	WōKhōL-» und „alle“	ĪSchā 'H» ,Männin Mann-wärtige	JoDa 'ĀT» ,erkennende	MIšchKaBh-» ,Liegen des	SāKhā 'R» ,Männlichem
וְזֶה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	תַּעֲשׂוּ	כָּל	זָכָר	וְכָל	אִשָּׁה	יָדַעַת	מִשְׁכָּב	זָכָר
aj.ms pk.cj	ms.pk.at	pk.rl	ka.ft.2mp	[na].ms.[cs]	ms ka.pe.3ms	ms.[cs] pk.cj	fs	ka.pt.fs	ms.cs	ms ka.pe.3ms

תַּחֲרִימוּ:

TaChāRI 'MU» ,ihr macht verbannen
חֶרֶם
hi.ft.2mp

וַיִּמְצְאוּ	מִיּוֹשְׁבֵי	יָבִישׁ	נִלְעָד	אַרְבַּע	מֵאוֹת	נַעֲרָה	בְּתוּלָה	אֲשֶׁר	לֹא-
WajjiMZō 'U-» und ,sie fanden	MiJoSchōBhe 'J» von „Sitzhabern“ des	JaBhe 'J'Sch» JaBhe 'J'Sch' ü: Es macht trocknen	GiLā 'D» GiLā 'D ü: Enthüllen des Zeugenden	ĀRBā '» ,vier der	Me 'O 'T» ,hunderter e:400	NaĀRā 'H» ,Maid	BhōTULā 'H» ,Jungfrau	ĀSchā 'R» welche	Lo- '» nicht
וַיִּמְצְאוּ	מִן יָבֵשׁ	יָבֵשׁ	נִלְעָד	אַרְבַּע	מֵאוֹת	נַעֲרָה	בְּתוּלָה	אֲשֶׁר	לֹא
ka.wft.3mp pk.cj	ka.pt.mp.cs pk.pp	ka.pe.3ms na, aj.ms	na	car.fs.[cs]	car.fp.[cs]	[na].fs	fs	pk.rl	pk.ng

יָדַעַת	אִישׁ	לְמִשְׁכָּב	זָכָר	וַיָּבִיאוּ	אוֹתָם	אֶל-	הַמַּחֲנֶה	שְׁלָה	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ
JaDōĀ 'H» ,erkannte sie	Ā 'Sch» „Mann“	LōMIšchKa 'Bh» zum „Liegehaben“ des zur Liege des	SāKhā 'R» ,Männlichem ~Gedenkenden	WajjaBhī '°U» und ,sie brachten und sie machten kommen	OTa 'M» „OT“ ,sie	ĀL-» zu	HaMaChāNā 'H» dem „Lager“	SchiLo 'H» SchiLo 'H ü: Erbeuter	ĀSchā 'R» welches	BōĀ 'RāZ» im „Erdland“ in ~Ur-Lauf
יָדַעַת	אִישׁ	לְמִשְׁכָּב	זָכָר	וַיָּבִיאוּ	אוֹתָם	אֶל	הַמַּחֲנֶה	שְׁלָה	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ
ka.pe.3fs	ms.[cs]	ms.cs pk.pp	ms ka.pe.3ms	hi.wft.3mp pk.cj	sf.3mp mfs.cs pk	pk.pp	mfs.pk.at	na	pk.rl	mfs.[cs] pk.pp

1 a: ~Er beschämt

כְּנָעַן:

KōNa 'ĀN» KōNa 'ĀN ü: Krämer {ms}
כְּנָעַן
na

וַיִּשְׁלְחוּ	כָּל-	הָעֵדָה	וַיְדַבְּרוּ	אֶל-	בְּנֵי	בְּנִימָן	אֲשֶׁר	בְּסֻלַּע
WajjiSchLōChU-» und ,sie entsandten	KōL-» „all“	HaĒDā 'H» die „Zeugenschar“ die Zeugin	WajōDaBōRU '≠ und ,sie worteten und sie ~stachelten	ĀL-» zu	BōNe 'J» ,Söhnen des ~Erbauern des	BhiNJāMi 'N» BINJaMi 'N ü: Sohn/Verstehen der Rechten	ĀSchā 'R» welche	BōSā 'La-» im „Steilfelsen“ des
וַיִּשְׁלְחוּ	כָּל	הָעֵדָה	וַיְדַבְּרוּ	אֶל	בְּנֵי	בְּנִימָן	אֲשֶׁר	בְּסֻלַּע
ka.wft.3mp pk.cj	[na].ms.[cs]	fs pk.at	pi.wft.3mp pk.cj	pk.pp	mp.cs	na	pk.rl	ms.[cs] pk.pp

1 a: Sohn der Tage {ar}
2 a: Granatfruchtender

רִמּוֹן	וַיִּקְרָאוּ	לָהֶם	שְׁלוֹם:
RIMO 'N» ,RIMO 'N ü: Erhöhter	WajjiQRō 'U-» und ,sie riefen und sie lasen	LāHā 'M» zu ,ihnen	SchāLO 'M» ,Frieden
רִמּוֹן	וַיִּקְרָאוּ	לָהֶם	שְׁלוֹם
[na].ms.[cs]	ka.wft.3mp pk.cj	sf.3mp pk.pp	ms

וישב	בנימין	בעת	ההיא	ניתנו	להם	הנשים	אשר
Wajja 'SchoBh» und ,er kehrte zurück	BiNJaMi 'N» BiNJaMi 'N ü: Sohn/Verstehen der Rechten 1	BaE 'T» in der „Zeit“ - ü: Sohn/Verstehen der Rechten 1	HaHi '» der ,ihr	WajjiTöNU '» und ,sie gaben	LaHä 'M» zu ,ihnen	HaNaSchi 'M» die „Weiber“	ASchä 'R» welche
שוב ka.wft.3ms pk.cj	בנימין na	כה pk.pp+pk.at	היא pk.at	נתן ka.wft.3mp pk.cj	לם sf.3mp pk.pp	הן fp pk.at	אשר pk.ri

היו	מנשי	יבש	גלעד	ולא	מצאו	להם	כן:
ChijU '» am Leben erhalten* hatten sie lebenmachten sie	MinöSche '» von „Weibern“ des	JaBhe 'Sch» JaBhe 'Sch' ü: Vertrocknete/r/s	GilÄ 'D» GilÄ 'D ü: Enthüllen des Zeugenden	WöLo, » und nicht - ü: Enthüllen des Zeugenden	MaZö 'U» fanden sie	LaHä 'M» zfür, sie zu ihnen	Ke 'N» so bereitetes
היה pi.pe.3p	מן אשה fp.cs pk.pp	יבש יבש na ka.pe.3ms na, aj.ms	גלעד na	לא pk.ng pk.cj	מצא ka.pe.3p	לם sf.3mp pk.pp	כן pk.av, ms

1 a: Sohn der Tage {ar}

והעם	נחם	לבנימין	כי	עשה	יהוה	פרץ	בשבטי	ישראל:
WöHaÄ 'M» und das „Volk“	NiChä 'M» war umgestimmt es war getröstet er	LöBhiNJaMi 'N» zu BiNJaMi 'N ü: Sohn/Verstehen der Rechten 1	Kl- » denn	ASsa 'H» getan hatte er	JaHaWä 'H» „JHWH“ ü: Er macht werden	Pä 'RäZ» „Breschung“	BöSchiBh»The '» in „Stämmen“ des in Stecken des	JiSSRaE 'L» JiSSRaE 'L ü: Es fürstet EL 2
ה עם mfs pk.at pk.cj	נחם ni.pe.3ms	לבנימין na pk.pp	כי pk.cj, ms	עשה ka.pe.3ms	היה hi/pi.ft.3ms	פרץ [na].ms.[cs]	ב שבט mp.cs pk.pp	ישראל na

1 a: Sohn der Tage {ar}
2 a: Er kämpft/liedet EL

ויאמרו	זקני	העדה	מה	נעשה	לנותרים	לנשים	כי	נשמדה	מבנימין
Wajjo, »MöRU » und ,sie sprachen	SiQNe '» „Alte von“	HaEDa 'H» der „Zeugenschar“	MaH- » was,	NaÄSsä 'H» zu werden tun	LaNOTaRI 'M» zu den „Übriggelassenen“	LöNaSchi 'M» zu „Weibern“	Kl- » denn	NiSchMöDa 'H» „vertilgt wurde sie“	MiBiNJaMi 'N» von BiNJaMi 'N 1
אמר ka.wft.3mp pk.cj	זקן aj.mp.cs	ה עדת fs pk.at	מה pn.?	עשה ka.ft.2p	יתר ni.pt.mp	ל אשה fp pk.pp	כי pk.cj, ms	שמדה ni.pe.3fs	מן בנימין na pk.pp

1 ü: Sohn/Verstehen der Rechten, a: Sohn der Tage {ar}

אשה:
ISchä 'H» „Männin“
אשה fs

ויאמרו	ירשת	פליטה	לבנימין	ולא	ימחה	שבט	מישראל:
Wajjo, »MöRU » und ,sie sprachen	JöRuScha 'T» „Errechetes“ des	PöLe'Tha 'H» „Entronnenen“	LöBhiNJaMi 'N» zu BiNJaMi 'N 1	WöLo, » und nicht	JiMaChä 'H» „er wird weggewischt“	Sche 'BhätH» „Stamm“	MiJiSSRaE 'L» von JiSSRaE 'L 2
אמר ka.wft.3mp pk.cj	ירשה fs.cs	פליטה fs	לבנימין na pk.pp	לא pk.ng pk.cj	ימחה ni.ft.3ms	שבט ms.[cs]	מישראל na pk.pp

1 ü: Sohn/Verstehen der Rechten, a: Sohn der Tage {ar}
2 ü: Es fürstet EL, a: Er kämpft/liedet EL

ואנחנו	לא	נוכל	לתת	להם	נשים	מבנותינו	כי	נשבעו	בני
WaÄNa 'ChNU» und wir	Lo '» nicht	NUKha 'L» „wir können“	LaTeT- » zu ,geben	LaHä 'M» zu ,ihnen	NaSchi 'M» „Weiber“	MiBöNOTE 'NU» von „Töchtern“ unseren	Kl- » denn	NiSchBö 'U» „wurden schwören gemacht sie“	BhöNeJ- » „Söhne des“
אנחנו pn.in.1p pk.cj	לא pk.ng, na	יכל ka.ft.1p	ל נתן pk.pp	לם sf.3mp pk.pp	אשה fp	מן בת נו sf.1p fp.cs pk.pp	כי pk.cj, ms	נשבעו ni.pe.3p	בן [na].mp.cs

1 ü: Es fürstet EL, a: Er kämpft/liedet EL
2 ü: Sohn/Verstehen der Rechten, a: Sohn der Tage {ar}

ישראל	לאמר	אור	נתן	אשה	לבנימין:
JiSSRaE 'L» JiSSRaE 'L ü: Zu...hin 2	Le'Mo 'R» zu ,sprechen	ÄRU 'R» „verdammtwerdend“	NoTe 'N» „gebender“	ISchä 'H» „Männin“	LöBhiNJaMi 'N» zu BiNJaMi 'N 2
ישראל na	ל אמר ka.if.[cs] pk.pp	אור kpp.ms	נתן ka.pt.ms.[cs]	אשה fs	לבנימין na pk.pp

Das Geraubtwerden der Töchter SchILO's

ויאמרו	הנה	חג	יהוה	בשלו	מימים	ימיה	אשר	מצפונה	לבית
Wajjo, »MöRU » und ,sie sprachen	HiNe 'H» da	ChaG- » „Fest des“	JaHaWä 'H» „JHWH“	BöSchiLO '» in SchiLO ü: Unbekümmertsein 1	MiJaMi 'M» von „Tagen“	JaMi 'MaH» „Tagen“ wärts	ASchä 'R» welche	MiZöPhO 'NaH» vom „Norden“ wärts vom ~Verwahrten wärts	LöBhe/T- » zur „BeJT“ ü: Haus von
אמר ka.wft.3mp pk.cj	הנה pk.ij	חג ms.[cs]	יהוה hi/pi.ft.3ms	ב שלו na pk.pp	מן יום mp pk.pp	יום mp	אשר pk.ri	מן צפון sf.drH [na].fs pk.pp	ל בית [na].ms.cs pk.pp

אל	מזרתה	השמש	למסלה	העלה	מבית	אל	שכמה
Ä 'L» „E 'L“ ü: Zu...hin 2	MiSRöChä 'H» „Aufgang wärts“	HaSchä 'MäSch» der „Sonne“	LiMöSiLa 'H» zum „Hochweg“ zum Aufgeworfenen	HaÖLa 'H» dem „hinaufsteigenden“	MiBeJT- » von „BeJT“ ü: Haus von	Ä 'L» „E 'L“ ü: Zu...hin 2	SchöKhä 'MaH» SchöKhä 'M wärts ü: Schulter 2
אל [na].ms.[cs], pn.d!	מזרה drH ms	ה שמש mfs pk.at	ל מסלה fs pk.pp	ה עלה עלה fs ka.pt.fs pk.at pk.?	מן בית ms.cs pk.pp	אל [na].ms.[cs], pn.d!	שכמה sf.drH na

1 a: Welche ihm
2 a: Der Einzünge, Der eine Lehrende
3 a: ~Frühaufstehen

ומגנב	לבונה
UMiNä 'GäBh» und von „Wölblandseite“	LilöBhONa 'H» zu „LöBhONa 'H“ ü: Weihrauch
מן גנב [na].ms.[cs] pk.pp pk.cj	לבונה [na].fs pk.pp

{ויצו}	{ויצו}	את	בני	בנימין	לאמר	לכו	וארבתם	בפרמים:
WajöZa 'W 1 und „er gebot“	[WajöZaWU 'J]» [und „sie geboten“]	ÄT- » ÄT	BöNe 'J» „Söhnen des“	BhiNJaMi 'N» BiNJaMi 'N 2	Le'Mo 'R» zu ,sprechen	LöKHU '» „gehet“	WaÄRaBhTä 'M» und „lauert ihr“	BaKöRaMi 'M» in den „Weinbergen“
ויצו pi.wft.3ms.KT pk.cj.KT	צוה pi.wft.3mp.QR pk.cj.QR	את pk	בן mp.cs	בנימין na	אמר ka.if.[cs] pk.pp	הלך ka.!.mp	ארב ka.wpe.2mp pk.cj	בפרם mp pk.pp+pk.at

1 s: Anhang "KöTi 'Bh und ÖRe 'J"
2 ü: Sohn/Verstehen der Rechten, a: Sohn der Tage {ar}

וראיתם	והנה	אם	יצאו	בנות	שילו	לחול	במחלות	ויצאתם	מן
URöITä 'M» und „seht ihr“	WöHiNe 'H» und da	IM- » wenn	JeZö 'U» „sie herausgehen“	Töchter des	SchiLO '» SchiLO ' 1	LaChU 'L» zu „wirbeln“	BaMöChoLO 'T» in den „Wirbelnden“	WiZä 'Tä 'M» und „geht heraus ihr“	מן pk.pp
ראה ka.wpe.2mp pk.cj	הנה pk.ij pk.cj	אם pk.cj	יצא ka.ft.3p	בנות fp.cs	שילו na	ל חול na ka.if.[cs] pk.pp	מחלה fp pk.pp+pk.at	יצא ka.wpe.2mp pk.cj	מן pk.pp

הַפְּרָמִים	וַחֲטַפְתָּם	לָכֶם	אִישׁ	אֲשֶׁתּוֹ	מִבְּנוֹת	שִׁילוֹ	וְהִלַּכְתֶּם	אֶרֶץ	בְּנִימָן:
HaKōRaMi 'M≠ den, Weinbergen=	WaChāThaPhTā 'M≠ und 'erhascht ihr=	LaKhā 'M≠ zu ‚euch=	ʔI 'Sch≠ „Männin“, seine „Mann“	ʔSchTO '≠ „Männin“, seine „Mann“	MiBōNO 'T≠ von „Töchtern von“	SchiLO '≠ SchiLO ' 1 von „Töchtern von“	WaHaLaKhTā 'M≠ und „wandelt ihr“	Ā 'RāZ≠ „Erdland“	BiNJaMi 'N≠ BiNJaMi 'N 2
הַכֹּרֵם	וַחֲטַפְתֶּם	לָכֶם	אִישׁ	אֲשֶׁתּוֹ	מִבְּנוֹת	שִׁילוֹ	וְהִלַּכְתֶּם	אֶרֶץ	בְּנִימָן
mp pk.at	ka.wpe.2mp pk.cj	sf.2mp pk.pp	ms.[cs]	sf.3ms fs.cs	fp.cs ka.if.[cs] pk.pp	na	ka.wpe.2mp pk.cj	mfs.[cs]	na

1 ü:Erbeuter

2 ü:Sohn/Verstehen der Rechten, a:Sohn der Tage {ar}

וְהִיא	יָבֹאוּ	אֲבוֹתָם	אוֹ	אֲחֵיהֶם	{לְרֹב}	[לְרִיבוֹ]	אֵלֵינוּ	וְאָמְרָנוּ	אֲלֵיהֶם
WōHaJa 'H≠ und „wird es/er“	Kl.-> „denn“	JaBho '°U≠ „sie kommen“	°O '°> oder	ĀCheHā 'M≠ „Brüder“, ihre	LaRO 'Bh 1 zum „Vielsein“	[LaRi 'Bh]≠ [zu „behadern*“]	ÉLe 'NU≠ zu uns=	WōĀMa 'RNU≠ und „sprechen wir“	ĀLeHā 'M≠ zu „ihnen“
וְהִיא	יָבֹאוּ	אֲבוֹתָם	אוֹ	אֲחֵיהֶם	{לְרֹב}	[לְרִיבוֹ]	אֵלֵינוּ	וְאָמְרָנוּ	אֲלֵיהֶם
ka.wpe.3ms pk.cj	ka.ft.3mp	pk.cj, ms	sf.3mp mp.cs	pk.cj	pk.pp, KT	ms.KT	sf.1p pk.pp	ka.wpe.1p pk.cj	sf.3mp pk.pp

תָּנוּנוּ	אוֹתָם	כִּי	לֹא	לָקְחוּ	אִישׁ	אֲשֶׁתּוֹ	בְּמִלְחָמָה	כִּי	לֹא	אֲתָם	נָתַתָּם	לָהֶם
ChāNU 'NU≠ „gnadet“, uns=	°OTā 'M≠ „°OT“, sie=	Kl '°> „denn“	Lo '°> nicht	LaQa 'ChNU≠ nahmen wir=	ʔI 'Sch≠ „Mann“	ʔSchTO '≠ „Männin“, seine	BaMiLChāMa 'H≠ in dem „Streit“	Kl '°> „denn“	Lo '°> nicht	ĀTā 'M≠ „AT ihr“	NōTaTā 'M≠ „gabt ihr“	LaHā 'M≠ zu „ihnen“
חֲנָנִי	אוֹתָם	כִּי	לֹא	לָקְחוּ	אִישׁ	אֲשֶׁתּוֹ	בְּמִלְחָמָה	כִּי	לֹא	אֲתָם	נָתַתָּם	לָהֶם
sf.1p ka.!.mp	sf.3mp mfs.cs pk	pk.cj, ms	pk.ng, na	ka.pe.1p	ms.[cs]	sf.3ms fs.cs	pk.pp+pk.at	pk.cj, ms	pk.ng, na	pn.in.2mp	ka.pe.2mp	sf.3mp pk.pp

1 s:Anhang "KōTI 'Bh und QōRe 'J"

כֹּתֶת	תְּאֻשָּׁמוּ
KāÉ 'T≠ wie die „Zeit“	Tā°Schā 'MU≠ „ihr schuldig werdet“
כֹּתֶת	אִשָּׁם
pk.pp+pk.at	ka.ft.2mp

וַיַּעֲשׂוּ	כֵּן	בְּנִי	בְּנִימָן	וַיִּשְׂאוּ	נָשִׁים	לְמִסְפָּרָם	מִן־	הַמְחַלְלוֹת	אֲשֶׁר
Wajja.ĀSsU-> und „sie taten“	Khe 'N≠ „also“	BōNe 'J≠ „Söhne des“	BhiNJaMi 'N≠ BiNJaMi 'N 1	WajjiSs°U '≠ und „sie erhoben“	NaSchl 'M≠ „Weiber“	LōMiSPaRa 'M≠ zu „Zahl“, ihrer=	MIN-> von	HaMōChoLōLO 'T≠ den „durchwirbelnden“	ĀSchā 'R≠ welche
וַיַּעֲשׂוּ	כֵּן	בְּנִי	בְּנִימָן	וַיִּשְׂאוּ	נָשִׁים	לְמִסְפָּרָם	מִן־	הַמְחַלְלוֹת	אֲשֶׁר
ka.wft.3mp pk.cj	pk.av, ms.[cs]	mp.cs	na	ka.wft.3mp pk.cj	fp	sf.3mp ms.cs	pk.pp	pi1.pt.ft.[cs] pk.at	pk.ri

נָחֳלָם	וַיָּלְכוּ	וַיָּשׁוּבוּ	אֶל־	נָחֳלָתָם	וַיִּבְנוּ	אֶת־	הָעָרִים	וַיֵּשְׁבוּ	בָּהֶם:
GaSa 'LU≠ geraubt sie=	WajjeLōKhU '≠ und „sie gingen“	WajjaSchU 'BhU≠ und „sie kehrten zurück“	ĀL-> zu	NaChāLaTa 'M≠ „Losteil“, ihrem=	WajjiBhNU '≠ und „sie bauten“	ĀT-> ĀT	Hā.ĀRI 'M≠ die „Städte“	WajjeSchōBhU '≠ und „sie hatten Sitz“	BāHā 'M≠ in „ihnen“
נָחֳלָם	וַיָּלְכוּ	וַיָּשׁוּבוּ	אֶל־	נָחֳלָתָם	וַיִּבְנוּ	אֶת־	הָעָרִים	וַיֵּשְׁבוּ	בָּהֶם:
ka.pe.3p	ka.wft.3mp pk.cj	ka.wft.3mp pk.cj	pk.pp	sf.3ms fs.cs	ka.wft.3mp pk.cj	pk	fp pk.at	ka.wft.3mp pk.cj	sf.3mp pk.pp

1 ü:Sohn/Verstehen der Rechten, a:Sohn der Tage {ar}

וַיִּתְּחִלּוּ	מִשָּׁם	בְּנִי־	יִשְׂרָאֵל	בָּעֵת	הָהִיא	אִישׁ	לְשִׁבְטוֹ	וּלְמִשְׁפַּחְתּוֹ
WajjiThaLōKhU '≠ und „sie wandelten für sich“	MiSchā 'M≠ von dort	BōNeJ-> „Söhne des“	JiSsRaÉ 'L 1 JiSsRaÉ 'L 1	BāÉ 'T≠ in der „Zeit“	HaHi '°> der „ihr“	ʔI 'Sch≠ „Mann“	LōSchiBhThO '≠ zu „Stamm“, seinem	ULōMiSchPaChTO '≠ und zu „Sippe“, seiner
וַיִּתְּחִלּוּ	מִשָּׁם	בְּנִי־	יִשְׂרָאֵל	בָּעֵת	הָהִיא	אִישׁ	לְשִׁבְטוֹ	וּלְמִשְׁפַּחְתּוֹ
ht.wft.3mp pk.cj	pk.av pk.pp	mp.cs	na	mfs.[cs] pk.pp+pk.at	pn.in.3fs pk.at	ms.[cs]	sf.3ms ms.cs	sf.3ms fs.cs pk.pp pk.cj

1 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

וַיֵּצְאוּ	מִשָּׁם	אִישׁ	לְנַחֲלָתוֹ:
WajjeZō 'U '≠ und „sie gingen heraus“	MiSchā 'M≠ von dort	ʔI 'Sch≠ „Mann“	LōNaChāLaTO '≠ zu „Losteil“, seinem
וַיֵּצְאוּ	מִשָּׁם	אִישׁ	לְנַחֲלָתוֹ:
ka.wft.3mp pk.cj	pk.av pk.pp	ms.[cs]	sf.3ms fs.cs pk.pp

1 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

בְּיָמִים	הָהֶם	אֵין	מִלֶּד	בִּישְׂרָאֵל	אִישׁ	הַיָּשָׁר	בְּעֵינָיו	וַיַּעֲשֶׂה:
BajjaMi 'M≠ in den „Tagen“	HaHe 'M≠ den „ihnen“	É 'JN≠ kein	Mā 'LāKh≠ „Regent“	BōjiSsRaÉ 'L 1 in JiSsRaÉ 'L 1	ʔI 'Sch≠ „Mann“	HajjaScha 'R≠ das „Gerade“	BōÉ/Nā 'W≠ in „Augen“, seinen	JaĀSsā 'H≠ „er tut“
בְּיָמִים	הָהֶם	אֵין	מִלֶּד	בִּישְׂרָאֵל	אִישׁ	הַיָּשָׁר	בְּעֵינָיו	וַיַּעֲשֶׂה:
mp pk.pp+pk.at	pn.in.3mp pk.at	pk.av	[na].ms.[cs]	na pk.pp	ms.[cs]	aj.ms pk.at	sf.3ms mfd.cs	ka.ft.3ms

RC 21.25